



J'étais à la maison, en train de jouer à la balle, quand, bing! j'ai cassé le vase rose du salon.

Maman est venue en courant et moi je me suis mis à pleurer.

- Nicolas! m'a dit Maman, tu sais qu'il est défendu de jouer à la

balle dans la maison! Regarde ce que tu as fait: tu as cassé le vase rose du salon! Ton père y tenait beaucoup, à ce vase.

Quand il viendra, tu lui avoueras ce que tu as fait, il te punira et ce sera une bonne leçon pour toi!

Maman a ramassé les morceaux de vase qui étaient sur le tapis et elle est allée dans la cuisine. Moi, j'ai continué à pleurer, parce qu'avec Papa, le vase, ça va faire des histoires. Papa est arrivé de son bureau, il s'est assis dans son fauteuil, il a ouvert son journal et il s'est mis à lire. Maman m'a appelé dans la cuisine et elle m'a dit:

- Eh bien? Tu lui as dit, à Papa, ce que tu as fait?

- Moi, je ne veux pas lui dire! j'ai expliqué, et j'ai pleuré un bon coup.

- Ah! Nicolas, tu sais que je n'aime pas ça, m'a dit Maman. Il faut avoir du courage dans la vie. Tu es un grand garçon, maintenant; tu vas aller dans le salon et tout avouer à Papa! Chaque fois qu'on me dit que je suis un grand garçon, j'ai des ennuis, c'est vrai à la fin! Mais comme Maman n'avait pas l'air de rigoler, je suis allé dans le salon.

- Papa... j'ai dit.

- Hmm? a dit Papa, qui a continué à lire son journal.

- J'ai cassé le vase rose du salon, j'ai dit très vite à Papa, et j'avais une grosse boule dans la gorge.

- Hmm? a dit Papa, c'est très bien, mon chéri, va jouer.

Je suis retourné dans la cuisine drôlement content, et Maman m'a demandé:

- Tu as parlé à Papa?

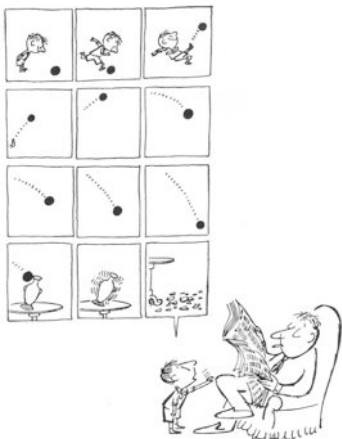
- Oui, maman, j'ai répondu.

- Et qu'est-ce qu'il t'a dit? m'a demandé Maman.

- Il m'a dit que c'était très bien, mon chéri, et que j'aille jouer, j'ai répondu.

Ça, ça ne lui a pas plu, à Maman. «Ça par exemple!» elle a dit, et puis elle est allée dans le salon.

- Alors, a dit Maman, c'est comme ça que tu fais l'éducation



le salon: das Wohnzimmer

se mettre à ... : beginnen zu...

il est défendu: es ist verboten

tenir à quelque chose: an etwas hängen

avouer: gestehen - punir: bestrafen

ramasser: einsammeln

un bon coup: tüchtig

le courage: der Mut

des ennuis: Ärger

avoir l'air de: aussehen als ob

rigoler: lachen

une grosse boule dans la gorge: einen dicken Klumpen im Hals

que j'aille : ich solle gehen

l'éducation : die Erziehung

<p>du petit?</p> <p>Papa a levé la tête de son journal l'air très <u>étonné</u>.</p> <p>- Qu'est-ce que tu dis? il a demandé.</p> <p>- Ah! non, je t'en prie, ne fais pas l'<u>innocent</u>, a dit Maman.</p> <p><u>Evidemment</u>, tu préfères lire tranquillement ton journal, pendant que moi je m'<u>occupe</u> de la discipline!</p> <p>- J'aimerais <u>en effet</u>, a dit Papa, lire tranquillement mon journal, mais il semble que ce soit une chose impossible dans cette maison!</p> <p>- Oh! bien sûr, Monsieur aime <u>prendre ses aises</u>! Les pantoufles, le journal, et à moi toutes les <u>sales besognes</u>! a crié Maman. Et après, tu t'<u>étonneras</u> si ton fils devient un <u>dévoyé</u>!</p> <p>- Mais enfin, a crié Papa, que veux-tu que je fasse? Que je <u>fouette le gosse dès que</u> j'entre dans la maison?</p> <p>- Tu refuses tes responsabilités, a dit Maman, ta famille <u>ne t'intéresse guère</u>!</p> <p>- Ça, par exemple! a crié Papa, moi qui travaille <u>comme un fou</u>, qui <u>supporte</u> la mauvaise <u>humeur</u> de mon patron, qui <u>me prive de bien des joies</u> pour vous mettre, toi et Nicolas, à <u>l'abri du</u> besoin...</p> <p>- Je t'ai déjà dit de ne pas parler d'argent devant le petit! a dit Maman.</p> <p>- On me <u>rend fou</u> dans cette maison! a crié Papa, mais ça va changer! Oh! la la! Ça va changer!</p> <p>- Ma mère m'avait <u>prévenue</u>, a dit Maman; j'aurais dû l'écouter!</p> <p>- Ah! ta mère! ça m'étonnait qu'elle ne soit pas encore arrivée dans la conversation, ta mère! a dit Papa.</p> <p>- Laisse ma mère tranquille, a crié Maman! Je t'interdis de parler de ma mère!</p> <p>- Mais ce n'est pas moi qui ... a dit Papa, et on a <u>sonné</u> à la porte. C'était M. Blédurt, notre voisin.</p> <p>- J'étais venu voir si tu voulais faire une partie de dames, il a dit à Papa.</p> <p>- Vous tombez bien, Monsieur Blédurt, a dit Maman; vous allez être <u>juge</u> de la situation! Ne pensez-vous pas qu'un père doit prendre une part active dans l'éducation de son fils?</p> <p>- Qu'est-ce qu'il en sait? Il n'a pas d'enfants! a dit Papa.</p> <p>- Ce n'est pas <u>une raison</u>, a dit Maman: les dentistes n'ont jamais mal aux dents, ça ne les <u>empêche</u> pas d'être dentistes!</p> <p>- Et d'où as-tu sorti cette histoire que les dentistes n'ont jamais mal aux dents? a dit Papa; tu me fais rigoler! Et il s'est mis à rigoler.</p> <p>- Vous voyez, vous voyez, Monsieur Blédurt? Il <u>se moque de moi</u>! a crié Maman. Au lieu de s'occuper de son fils, il fait de <u>l'esprit</u>! Qu'en pensez-vous, Monsieur Blédurt.</p> <p>- Pour les dames, a dit M. Blédurt, c'est <u>fichu</u>. Je m'en vais.</p>	<p>étonner: erstaunen</p> <p>Je t'en prie: Ich bitte dich  innocent: unschuldig  évidemment: natürlich  préférer: vorziehen  s'occuper de: sich beschäftigen mit  en effet: in der Tat</p> <p>prendre ses aises: es sich gutgehen lassen - sale: schmutzig  les besognes: die Pflichten  s'étonner: sich erstaunen  dévoyé: auf der schiefen Bahn</p> <p>que je fasse: was ich machen soll</p> <p>fouetter: durchpeitschen  le gosse: der Bengel  dès que: sobald  ne ...guère : kaum</p> <p>comme un fou: wie ein Irrer  supporter: ertragen  l'humeur: die Laune  se priver de: verzichten auf  à l'abri: unter dem Schutz</p> <p>rendre fou: irre machen</p> <p>prévenir: warnen</p> <p>sonner: läuten</p> <p>le juge: der Richter</p> <p>la raison: der Grund  empêcher: verhindern</p> <p>se moquer de: spotten</p> <p>l'esprit: Witz, Geist  fichu: kaputt</p> <p>le grain de sel: Salzkorn</p>
---	---

- Ah! non, a dit Maman; vous avez tenu à mettre votre grain de sel dans cette conversation, vous resterez jusqu'au bout!

- Pas question, a dit Papa; cet imbécile que personne n'a sonné n'a rien à faire ici! Qu'il retourne dans sa niche!

- Ecoutez... a dit M. Blédurt.

- Oh! vous, les hommes, tous pareils! a dit Maman. Vous vous tenez bien entre vous! Et puis vous feriez mieux de rentrer chez vous, plutôt que d'écouter aux portes de vos voisins!

- Eh bien, on jouera aux dames un autre jour, a dit M. Blédurt. Bonsoir. Au revoir, Nicolas!

Et M. Blédurt est parti.

Moi, je n'aime pas quand Papa et Maman se disputent, mais ce que j'aime bien, c'est quand ils se réconcilient. Et là, ça n'a pas raté. Maman s'est mise à pleurer, alors Papa il a eu l'air embêté, il a dit: «Allons, allons, allons . . .» et puis il a embrassé Maman, il a dit qu'il était une grosse brute, et Maman a dit qu'elle avait eu tort, et Papa a dit que non, que c'était lui qui avait eu tort et ils se sont mis à rigoler, et ils se sont embrassés, et ils m'ont embrassé, et ils m'ont dit que tout ça c'était pour rire, et

Maman a dit qu'elle allait faire des frites.

Le dîner a été très chouette, et tout le

monde souriait drôlement et puis Papa a dit: «Tu sais, chérie, je crois que nous avons été un peu injustes envers ce bon Blédurt.

Je vais lui téléphoner pour lui dire de venir prendre le café et jouer aux dames.»

M. Blédurt, quand il est venu, il se méfiait un peu. «Vous n'allez pas recommencer à vous disputer, au moins?» il a dit, mais Papa et Maman se sont mis à rigoler, ils l'ont pris chacun par un bras et ils l'ont emmené dans le salon. Papa a mis le damier sur la petite table et Maman a apporté le café. Et puis, Papa a levé la tête, il a eu l'air tout étonné et il a dit: «Ça par exemple! ... Où est donc passé le vase rose du salon?»



le bout: das Ende  
un imbécile: ein Dummkopf  
la niche: die (Hunde)hütte  
pareil: ähnlich

se réconcilier: sich versöhnen  
rater: verfehlen  
embêter: anöden  
brute: ein ungehobelter Mensch  
avoir tort: Unrecht haben

chouette: hübsch

chéri/e: Liebling

envers: gegenüber

se méfier: misstrauen

emmener: führen

le damier: das Dame-Brett